

# Электрическая печь для сауны VAPO-therm Тип VG50/503, VG70, VG90

## Руководство пользователя



### Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку печи для сауны LANG'S. Мы уверены, что наш высококачественный продукт будет долго и надежно служить Вам.

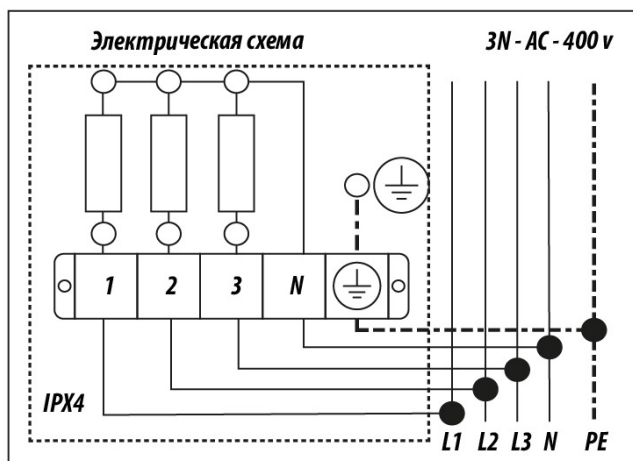
Печи LANG'S. Качество, сделанное в Германии.

## Электрическое подключение

**Подключение печи для сауны и блока управления должно осуществляться только специалистом согласно инструкциям по монтажу производителей печи для сауны и блока управления!**

Технические данные – VAPO-therm (тип VG50/503, VG70, VG90):

Тип	Размеры печи для сауны, Ш x Г x В (в см)	Номинальная мощность и напряжение	
		3N AC 400 В	1N AC 230 В
VG 50	50 x 38 x 75	9 кВт	1,5 кВт
VG 503	50 x 38 x 82	9 кВт	3 кВт
VG 70	70 x 40 x 82	10,5-18 кВт	3 кВт
VG 90	90 x 40 x 82	21-30 кВт	3 кВт



Для подключения печей для сауны (тип VG50/503, VG70, VG90) можно использовать только блоки управления, сертифицированные VDE! (Например, FASEL FCU3200 с опциональным релейным блоком FCU-EXT-POW)

Электрическая схема печи для сауны находится на внутренней стороне задней стенки печи и соответствует размещенной рядом схеме.

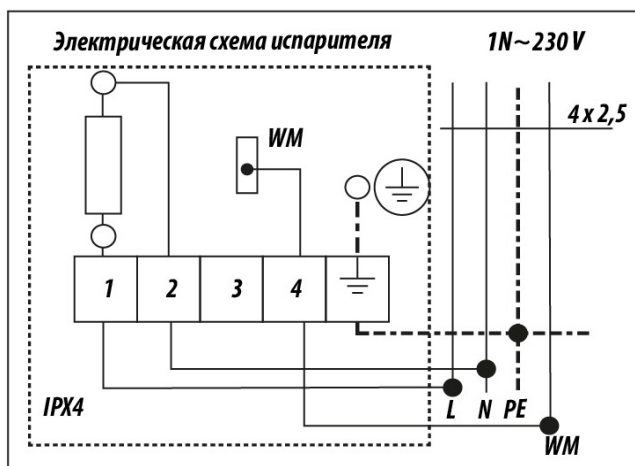
Перед подключением печи для сауны проверьте отдельные трубчатые нагревательные элементы и клеммы подключения к сети на надежность посадки! (При необходимости, подтяните болты!)

Все печи для сауны имеют защиту от брызг.

Электрический кабель для печи должен быть влагостойкий и термостойкий к температуре не менее 140°C.

Тип провода/кабеля: РКГМ, ПВКВ, ПРКС сечением 5x2,5 мм<sup>2</sup> при мощности печи до 9 кВт. Сечение и количество проводов при мощности более 9 кВт зависит от количества цепей питания и их мощностей. При необходимости обратитесь к поставщику оборудования.

Тип провода/кабеля для испарителя: РКГМ, ПВКВ, ПРКС сечением 4x2,5 мм<sup>2</sup>



Подключение испарителя печи для сауны соответствует приведенной рядом схеме:

Клемма № 1 = фаза (черного цвета)

Клемма № 2 = нейтральная (синего цвета)

Клемма PE = земля (желто-зеленого цвета)

Клемма № 4 = WM датчик низкого уровня воды (коричневого цвета)

Обязательно необходимо обращать внимание на то, чтобы нулевой провод (N) от печи был подключен к блоку управления.

---

## Внимание!

---

Клемму № 4 подключают только в блоках управления с системой сигнализации низкого уровня воды (230 В)!

Если установка работает от блока управления без системы сигнализации низкого уровня воды (230 В), то клемма WM в блоке управления остается свободной!

---

## **Важные указания!**

---

Печь для сауны может использоваться только в саунах, изготовленных из древесины без содержания смол (например, ель скандинавская).

Минимальная высота в сауне должна составлять 2 м.

В кабине сауны рекомендуется использовать только одну печь для сауны!

Можно использовать только один внешний блок управления, который устанавливается вне сауны!

Перед каждым включением печи для сауны необходимо осмотреть помещение сауны, в частности, на наличие легковоспламеняющихся предметов вблизи печи! (например, полотенца)

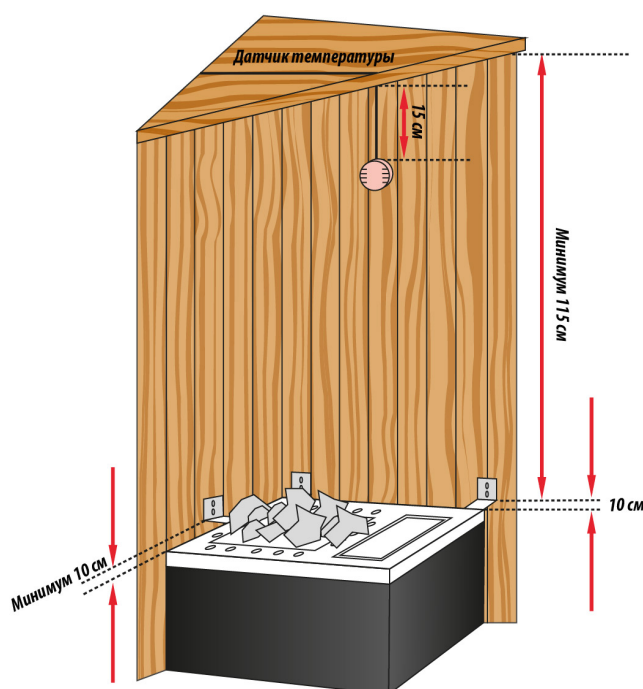
Мощность печи	Минимальные размеры приточного и вытяжного отверстий
9 кВт	240 см <sup>2</sup> - 40 х 6 см *
10,5 кВт	280 см <sup>2</sup> - 42 х 8 см *
12 кВт	336 см <sup>2</sup> - 42 х 9,5 см *
15 кВт	460 см <sup>2</sup> - 42 х 11 см *
18 кВт	520 см <sup>2</sup> - 52 х 10 см *
21 кВт	630 см <sup>2</sup> - 52 х 12 см *
24 кВт	620 см <sup>2</sup> - 62 х 10 см *
27 кВт	650 см <sup>2</sup> - 62 х 10,5 см *
30 кВт	82 см <sup>2</sup> - 62 х 11 см *
* или согласно рекомендациям производителя сауны	

В каждой сауне должны быть предусмотрены приточные и вытяжные отверстия.

Отверстия для приточного воздуха всегда необходимо размещать за печью для сауны на высоте прикл. 5-10 см над уровнем пола.

Вытяжные отверстия для отводимого воздуха размещают в дальнем углу по диагонали от печи для сауны. Минимальные размеры отверстий для приточного и вытяжного отверстий указаны в таблице рядом.

# Монтаж печи для сауны



Вынуть печь для сауны из упаковки, удалить всю защитную пленку, находящуюся на печи.

Печь для сауны должна быть установлена перед отверстием для приточного воздуха.

Минимальное расстояние 10 см (тип VG50/503) или 12 см (тип VG70/VG90) между печью для сауны и стенкой сауны определяют 3 элемента, устанавливаемые на печи. Они крепятся двумя саморезами каждая к стенке сауны.

В эксклюзивной модели с деревянным релингом минимальное расстояние до стенки кабины обеспечивается деревянными релингами при условии их технически правильной установки.

Расстояние от других воспламеняющихся частей (например, защитного ограждения) и прочих приборов, а также каменной кладки должно составлять не менее 10-12 см.

Минимальное расстояние от верха печи до потолка сауны должно составлять 115 см!

Отделение для камней печи необходимо полностью заложить камнями. Предварительно камни необходимо почистить, промыть водой, сложить в отделение для камней слоями, сначала большего, затем меньшего размера.

Емкость испарителя наполняют водой максимально до уровня отметки/ насечки (максимальный уровень наполнения) на внутренней стороне емкости!

Система нагревания испарителя оборудована защитой от работы всухую (защита от перегрева). Эта система автоматически отключает нагревание испарителя, если в резервуаре отсутствует вода, в результате звучит акустический сигнал тревоги.

После наполнения емкости можно продолжить работу сауны. В этом случае необходимо строго соблюдать инструкции (см. ниже).

Датчик температуры монтируется на стене сауны, по центру печи, прибл. на 15 см ниже потолка! (см. Инструкцию по установке и эксплуатации системы управления!)

Далее выполнить электрическое подключение с блоком управления!

## Внимание!

Печь для сауны не предназначена для монтажа под лавками сауны.

Не включать печь для сауны, если она не заполнена камнями!

Неправильное заполнение камнями или наличие постороннего предмета на печи могут явиться причиной пожара!

Не включать печь для сауны, если отверстие для приточного воздуха закрыто!

Необходимо применять только специальные средства для ароматерапии в сауне! (см. инструкции производителя средств для ароматерапии).

Использование воды с содержанием хлора или соли (например, морская вода) запрещено!

Используйте для испарителя только специальные составы ароматических веществ.

Не добавляйте в емкость для испарителя ароматические средства, они могут сильно пениться.

---

### **Предупреждение!**

---

Поверхности корпуса печи для сауны в процессе работы сильно нагреваются!

---

## **Эксплуатация / типы бань**

---

1. Финская сауна	Температура 80-95°C Относительная влажность 4-6%	3. Влажная баня	Температура 40-60°C Относительная влажность 30-50%
2. Мягкая сауна	Температура 45-60°C Относительная влажность 15-25%	4. Био-сауна	Температура 35-50°C Относительная влажность 40-55%

---

### **Для бань 1-го и 2-го типа:**

---

Ввести на блоке управления сауны температуру, необходимую для определенного типа бани!

(согласно описанию производителя блока управления).

В банях этого типа испаритель не применяется.

Следите за тем, чтобы в чаше для трав или в емкости для ароматизаторов не было трав или эссенций, поскольку при перегреве они могут воспламениться.

Следите за тем, чтобы для ароматизации сауны использовались только специальные эссенции и средства. В воду для настоя добавляют средства ароматизации в количестве согласно данным производителя.

В ходе "поддачи" на камни печи не следует слишком быстро выливать воду из ковша, чтобы испарилась вся вода, благодаря чему будет получен полный эффект от настоя.

---

### **Для бань 3-го и 4-го типа:**

---

Установить режим работы во влажном режиме!

Диапазон температур ограничивается максимально 65°C (возможно увеличение до 80°C через сервисное меню п/у).

Выполнить установки температуры и влажности! (см. описание производителя блока управления).

Необходимо учесть то, что значения температуры/влажности в объеме парной могут сильно отличаться. Поэтому могут сильно отличаться показания термометра/гигрометра и показания на блоке управления.

Перед началом эксплуатации испарителя емкость испарителя наполняют водой максимально до уровня отметки/ насечки (максимальный уровень наполнения) на внутренней стороне емкости.

Количество соответствует приблизительно 5 литрам воды, которого хватает для двух-/трехчасовой влажной бани.

Система нагревания испарителя оборудована защитой от работы всухую (защита от перегрева). Эта система автоматически отключает нагревание испарителя, если нагревательный элемент не погружен в воду.

В случае несвоевременного доливания свежей воды в емкость испарителя, система нагревания испарителя отключается и звучит акустический сигнал тревоги. Одновременно на дисплее блока управления высвечивается «FILL» (или другое уведомление в зависимости от типа пульта управления).

Выключить рабочий переключатель на блоке управления или переключиться из режима работы «влажная баня» в режим работы «сауна».

Перед тем как долить холодную воду, необходимо подождать прибл. 5 минут, пока система нагревания испарителя не охладится.

После активации режима «влажная баня» испаритель снова готов к работе. Можно продолжать париться.

По окончании работы сауны из емкости испарителя необходимо слить воду и промыть его.

---

## **Внимание!**

---

**Не наливайте воду на еще раскаленный испаритель!**

**Наряду с опасностью получения ожогов может быть поврежден нагревательный элемент!**

---

## **Техническое обслуживание**

---

Камни необходимо менять приблизительно один раз в 2 года, поскольку под действием высоких температур в них образуются поры, или же в результате впитывания средств для ароматизации они могут приобретать неприятных запах.

При замене камней специалист также осуществляет проверку трубчатых нагревательных элементов на функциональность, а также проверяет проводку и соединительные зажимы. При этом необходимо обязательно отключить печь для сауны от источника электропитания! (Отключить от сети!)

Другие виды техобслуживания, кроме очистки емкости испарителя (см. далее), не предусмотрены.

Соотношение мощности печи для сауны и размера кабины сауны представлено в таблице:

Мощность печи, кВт	9	10,5	12	15	18	21	24	27	30
Объем кабины, м3	9-12	10-14	12-16	16-20	20-28	25-33	30-38	33-43	40-50

---

## **Чистка емкости испарителя**

---

Емкость испарителя необходимо чистить и удалять известковый налет в зависимости от жесткости воды.

Узнайте жёсткость воды в вашей местности.

В диапазоне жесткости I (1-7 dH) прибор, как правило, работает без перебоев, удаление известкового налета проводят в зависимости от необходимости. Если жёсткость воды в вашей местности соответствует II-IV, то емкость испарителя необходимо периодически (в зависимости от жёсткости воды) чистить и удалять известковый налет.

Во избежание образования толстого слоя извести в емкости и на нагревательном элементе, мы рекомендуем удалять известковый налет после 5-6 раз использования.

Благодаря этим мероприятиям можно значительно увеличить срок службы печи для сауны.

Для очистки вместе с водой добавьте в испаритель средство для удаления известкового налета или простую уксусную эссенцию (80% раствор пищевой уксусной кислоты) согласно данным производителя. Приблизительно на протяжении 10 минут прокипятите смесь воды со средством для удаления известкового налета или уксусной эссенцией, затем охладите. После того, как смесь остынет, слейте её из емкости и несколько раз промойте чистой водой. Соблюдайте инструкции производителя средств для удаления известкового налета.

**В случае пренебрежения нашей инструкцией по монтажу и эксплуатации мы не несем ответственности за причиненный в результате этого ущерб, а наши гарантийные обязательства теряют свою силу! Также всегда необходимо соблюдать инструкцию по монтажу и эксплуатации производителя блока управления!**

**Любое попадание соли на камни и нагревательные элементы: поддавание на каменку морской водой, укладка брикетов с солью на печь, а также использование соли в любой другой иной форме строго запрещено, ведет к отмене любых гарантийных обязательств и снимает с продавца и изготовителя любую ответственность за возможные последствия.**

---

<b>Производитель:</b>	<b>Официальный представитель в России:</b>
Ewald Lang GmbH & Co. KG	ЗАО "Контакт Плюс"
Im Herrmannshof 7	Интернет: <a href="http://www.contactplus.ru">www.contactplus.ru</a>
D-91595 Burgoberbach	Телефон: +7 (499) 504 88 48
Германия	Эл. почта: <a href="mailto:info@contactplus.ru">info@contactplus.ru</a>

---